

Zeitschrift: Anthos : Zeitschrift für Landschaftsarchitektur = Une revue pour le paysage

Herausgeber: Bund Schweizer Landschaftsarchitekten und Landschaftsarchitektinnen

Band: 30 (1991)

Heft: 2: Paysage romand : confluence d'influences = Westschweizer Landschaft : ineinanderfliessende Einflüsse = Paysage romand : merging influences

Artikel: Le jardin formel : rêve d'hier, d'aujourd'hui, de demain? = Der formale Garten : ein Traum von gestern, heute oder morgen? = The formal garden : the dream of yesterday, today, tomorrow?

Autor: Lardet, José

DOI: <https://doi.org/10.5169/seals-136812>

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

Download PDF: 18.01.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Le jardin formel: rêve d'hier, d'aujourd'hui, de demain?

José Lardet, architecte-paysagiste
FSAP, Lausanne, et collaborateurs

Maître de l'ouvrage: Clinique La Prairie
SA, Clarens

Le jardin formel est-il encore d'actualité en cette fin du 20^e siècle? Il semble bien qu'en réaction au jardin de dessin très libre fort à la mode dès les années 1950, cette forme d'expression artistique ait un bel avenir.

Le site

La Clinique La Prairie, institution médicale privée, est sise à Montreux Clarens, à proximité du lac Léman, dans un microclimat très tempéré, de type sub-méditerranéen. Le bâtiment datant du début du siècle s'inscrit dans une propriété d'environ 9000 m², en pente régulière nord-sud, qui a été progressivement cernée par l'urbanisation assez désordonnée des années, 1970: En fait la limite est se heurte pratiquement à un mur d'immeubles de rapport sans intérêt architectural. En revanche, l'axe longitudinal de la propriété de l'ordre de 110 m dès la façade sud du bâtiment est très dégagé et ménage une vue sur l'arrière-plan du lac, de la plaine du Rhône et des Alpes. Cet axe était libre de tout aménagement autre qu'une prairie agricole. La clinique est spécialisée dans des cures revitalisantes d'un cycle de sept jours.

Les contraintes

Cela étant, la problématique a été définie comme suit:
Le propriétaire désirant apporter un plus à sa clientèle venant du monde entier, demandait d'imaginer un décor parfaitement lisible depuis les chambres.
De plus, il convenait de protéger l'intimité des patients visitant le jardin, en raison du voisinage. Par ailleurs, un petit jardin d'utilité était demandé pour la production de fleurs de saison.
Enfin, il s'agissait de redéfinir les problèmes de circulation et de parcage des véhicules.

Le parti

La réflexion générale m'a conduit à traiter le périmètre sous la forme d'un jardin régulier dans la note méditerranéenne, en raison du microclimat évoqué plus haut. Par ailleurs, j'ai tenu compte de l'impact relatif des arrière-plans pour traiter les dégagements visuels. Les premier-plans étant ingrats, le dessin doit se suffire à lui-même pour la satisfaction du spectateur. Ainsi, le jardin est construit sur son grand

Der formale Garten: Ein Traum von gestern, heute oder morgen?

José Lardet, Landschaftsarchitekt BSLA,
Lausanne, und Mitarbeiter

Bauherr: Klinik La Prairie SA, Clarens

Ist der formal angelegte Garten am Ende des 20. Jahrhunderts noch aktuell? Es scheint sehr wohl, dass diese künstlerische Ausdrucksform in Reaktion auf die sehr freie Gartengestaltung eine Zukunft hat.

Der Standort

Die Klinik La Prairie, eine private Einrichtung für die Gesundheitspflege, liegt in Montreux Clarens in der Nähe des Genfersees in einem sehr gemässigten Mikroklima submediterranean Art. Das Gebäude, aus dem Anfang des Jahrhunderts stammend, liegt auf einem etwa 9000 m² messenden Grundstück mit einer regelmässigen Nord-Süd-Neigung, das in den siebziger Jahren von einer ungeordneten Überbauung umschlossen wurde. An der Ostgrenze erhebt sich eine Wand von banalen Mietshäusern. In der Längsachse bietet dagegen das Grundstück einen freien Blick auf den See, das Rhonetal und die Alpen. Mit Ausnahme einer landwirtschaftlich genutzten Wiese war diese Achse von jeder Anlage frei. Die Klinik hat sich auf Vitalkuren in einem Zyklus von sieben Tagen spezialisiert.

Die Voraussetzungen

Auf dieser Grundlage wurde die Problematik wie folgt umschrieben:
Der Eigentümer wollte seiner Kundschaft, die aus der ganzen Welt kommt, ein Mehr bieten, und stellte sich einen dekorativen Garten vor, der von den Zimmern aus gut erkennbar sein sollte.
Ausserdem musste ein Sichtschutz für die sich im Garten aufhaltenden Patienten geschaffen werden. Ferner wurde ein kleiner Nutzgarten verlangt, um Blumen der Saison heranziehen zu können.
Schliesslich galt es, die Probleme des Verkehrs und des Parkierens neu zu lösen.

Die Konzeption

Die allgemeinen Überlegungen und das vorhandene Mikroklima haben mich veranlasst, der Fläche die Form eines regelmässigen Gartens mit mediterraner Note zu geben. Darüber hinaus habe ich die Wirkung der Landschaft im Hintergrund und den Ausblick berücksichtigt. Da der Vordergrund unbedeutend war, musste die Gestaltung gewissermassen sich

The formal garden: The dream of yesterday, today, tomorrow?

José Lardet, landscape architect FSAP,
Lausanne, and assistants

Sponsor: Clinique la Prairie SA, Clarens

Is the formal garden still topical today at the end of the twentieth century? It does seem that in reaction to the garden of very free design this form of artistic expression will have a fine future.

The site

The "Clinique La Prairie", a private medical institution, is located at Montreux Clarens, close to Lake Geneva, in a very temperate climate, almost sub-Mediterranean in type. The building dating from the beginning of the century is set in a site of some 9000 m² on a steady North-South slope which has been progressively surrounded by the somewhat disordered urbanisation of the seventies. Indeed, the eastern boundary comes up practically against a wall of residential properties of no architectural interest. On the other hand, the property's longitudinal axis of some 110 m from the building's southern façade is very open and provides a view of the background of the lake, the Rhône plain and the Alps. The axis was devoid of any developments other than a farm meadow. The Clinic specialises in revitalising cures lasting seven days.

The constraints

That being the situation, the problems involved were defined as follows:
The owner, wanting to bring about an increase in his clientele coming from all over the world, wanted a setting to be evolved which would be readily visible from the rooms.
Furthermore, it was agreed to protect the privacy of patients visiting the garden, on account of the neighbourhood. Apart from this, a small utility garden was requested for the production of seasonal flowers. Finally, it was a question of redefining the problems of traffic and the parking of vehicles.

The decision

General reflection led me to treat the perimeter in the form of a normal garden with a Mediterranean touch on account of the microclimate mentioned above. Otherwise, I took account of the relative impact of the backgrounds for dealing with the visual arrangements. As the fore-

Données de l'ouvrage

1. Surface de la parcelle: 9200 m²
 Surfaces traitées:
 Total projet 7700 m² (100 %)
 Surfaces minérales 1600 m² (20 %)
 Surfaces vertes 6100 m² (80 %)

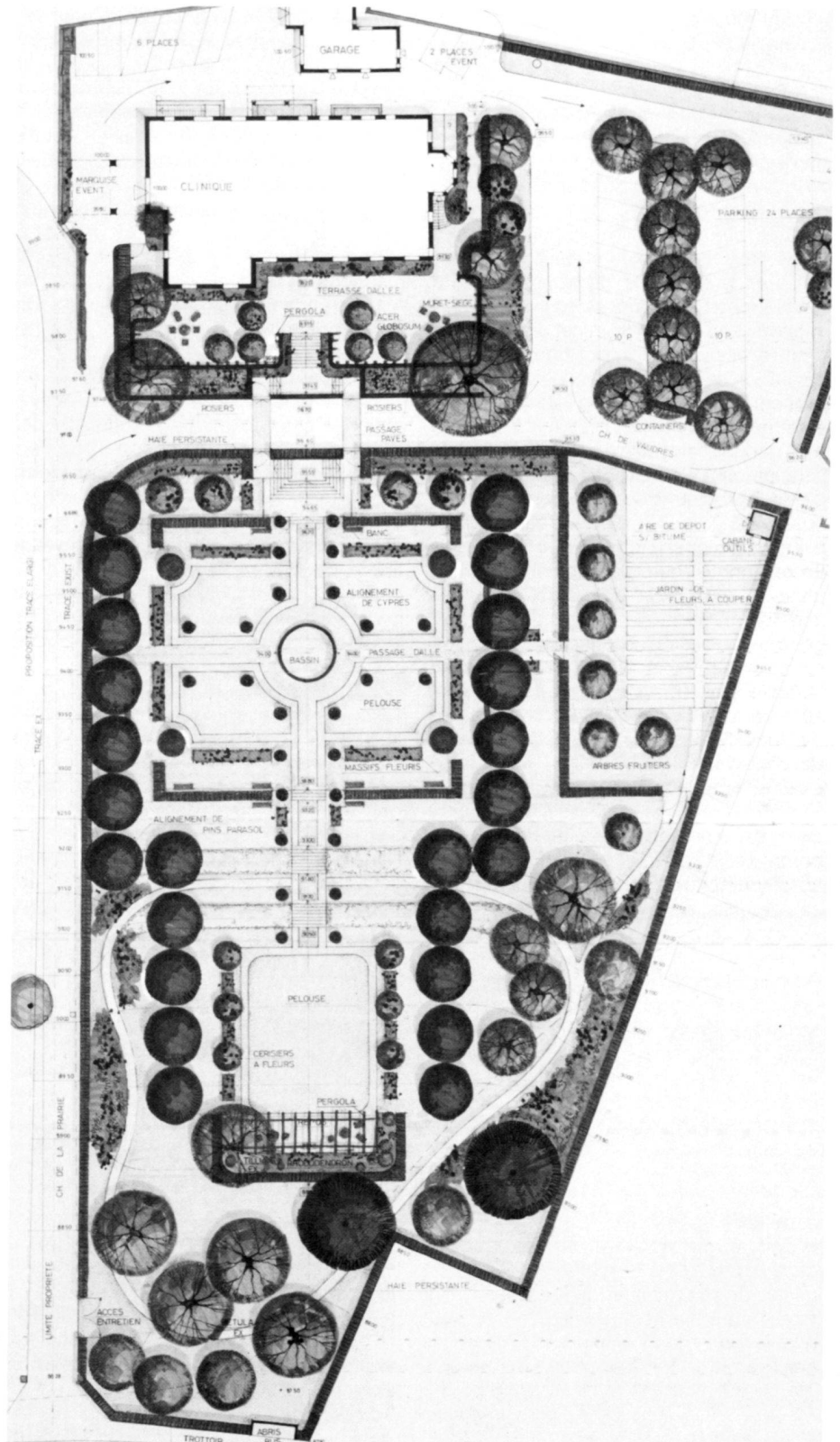
2. Coûts:
 Aménagements (compris tous équipements) Fr. 127.-/m²
 Entretien annuel Fr. 13.-/m²

3. Divers :
 Projet rendu/admis 1983
 Mise à l'enquête + levée des oppositions 1984-1987
 Début des travaux octobre 1987 (1^{re} étape)
 Fin des travaux octobre 1988

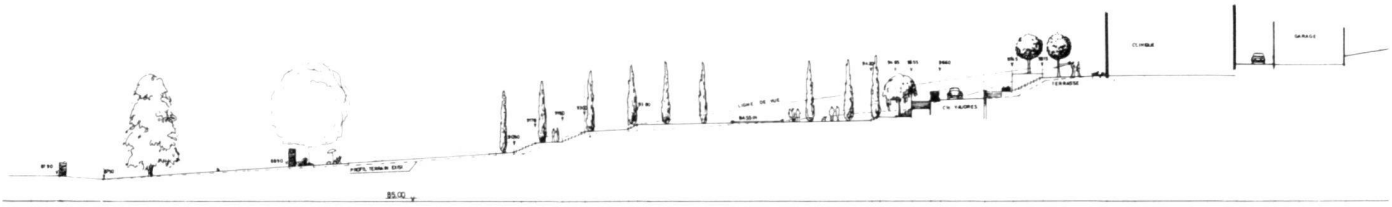
4. Matériaux (minéraux) :
 • Dallages et escaliers en pierre de Bourgogne
 • Terrasse clinique gravillon du lac
 • Murs soutènement B.A. CP 300 teinté bouchardé
 • Pavage porphyre d'Italie

5. Végétaux de structure:
 Pinus pinea en alignement
 Cupressus sempervirens
 Acer pseudoplatanus
 Acer saccharinum
 Conifères grand développement
 Ericacées diverses
 Végétaux méditerranéens
 Rosiers pour massifs

6. Equipements:
 • Eclairage général et arrosage automatique en neuf secteurs
 • Réseau d'arrosage secondaire manuel
 • Local technique pour dito
 • Bassin et jet d'eau éclairé
 • Mobilier de jardin



Plan général de la composition du jardin.
 Gesamtplan der Komposition des Gartens.
 General plan of the composition of the garden.



Coupe en long sur l'axe de composition.

Längsschnitt durch die Kompositionsachse.

Longitudinal section of the composition axis.

axe au moyen de terrasses successives, suivant la pente du terrain, sans modification notable de l'altimétrie existante, selon la démarche suivante:

- Autour de la clinique: création d'une terrasse habitable, ombragée, destinée aux garden-parties.
- Au niveau intermédiaire: une terrasse de gazon fin d'environ 2000 m² avec un dessin très strict de dalles jouant avec des haies basses de taxus et un bassin central. Les proportions du dessin ont été développées sur la base des nombres.
- Le niveau inférieur: c'est l'aboutissement de l'axe de composition, avec des variations secondaires de dessin libre qui forment la transition entre le jardin formel et l'arrière-jardin.
- La dimension spatiale est obtenue par la verticale des Cupressus sempervirens, le dôme protecteur par un alignement de Pinus pinea.
- Enfin, un rideau d'arbres majeurs préserve l'intimité du côté est.

Les matériaux

Le concept étant basé essentiellement sur une démarche classique, recherchant l'unité de composition comme de réalisation avec quelques incursions mineures dans le composite, il a été défini un choix de matériaux très restrictif, aussi bien minéraux que végétaux. Ainsi, seuls interviennent dans la composition quatre minéraux différents: pierre de Bourgogne, béton armé teinté-bouchardé, pavés de porphyre et gravier du lac.

selbst genügen. So ist der Garten auf seiner grossen Achse in aufeinanderfolgenden Terrassen angelegt, die der Neigung des Geländes folgen und die entsprechende Vorgehensweise nahelegten:

- Um die Klinik: Schaffung einer wohnlichen und schattigen Terrasse, die für Gartenpartys bestimmt ist.
- Auf der Zwischenebene: eine Rasenterrasse von ungefähr 2000 m² mit einer strengen Anordnung der Platten, die mit niedrigen Taxushecken und einem in der Mitte liegenden Becken harmonisieren. Die Proportionen wurden auf arithmetischer Grundlage entwickelt.
- Die untere Ebene: Dies ist das Ende der Kompositionsachse, mit sekundären Variationen einer freien Gestaltung, die den Übergang zwischen dem formal angelegten Garten und dem hinteren Teil bilden.
- Die räumliche Dimension wird durch die Vertikalen von Cupressus sempervirens, das schützende Kronendach durch eine Reihe von Pinus pinea erreicht.
- Schliesslich bewahrt eine Hecke aus grösseren Bäumen die Intimität der Ostseite.

Die Materialien

Da das Konzept im wesentlichen auf einer klassischen Gestaltungsweise beruht, wurde eine sehr restriktive Auswahl von mineralischen wie pflanzlichen Materialien getroffen. So sind an der Komposition nur vier verschiedene Mineralien beteiligt: Stein aus Burgund, gestockter farbiger Eisenbeton, Porphyrpflaster und Kies aus dem See.

grounds were unattractive, the design has to be sufficient in itself to give satisfaction to the viewer. As well as that, the garden is constructed on its main axis at the centre of successive terraces, following the slope of the land, without any major alteration to the existing altimetry, in accordance with the following steps:

- Around the clinic: creation of a habitable, shady terrace, suitable for garden parties.
- At the intermediate level: a fine lawn terrace of about 2000 m² in size with a very strict design of paving stones acting together with the low taxus hedges and a central pond. The proportions of the design have been developed on the basis of numbers.
- The lower level: this is the outcome of the composition axis with the secondary free design variations forming the transition between the formal garden and the rear garden.
- The spatial dimension is obtained by the vertical line of the Cupressus sempervirens, the protective canopy by an alignment of Pinus pinea.
- Finally, a curtain of tall trees preserves the privacy of the eastern side.

The materials

As the concept is based essentially on a classical presentation, requiring the unity of composition and realisation with some minor incursions into the composite, a very restrictive choice of materials has been defined, both of minerals and plants.

Vue sur le bassin circulaire de la terrasse intermédiaire. Au fond, le bâtiment de la clinique.

Blick auf das runde Becken der Zwischenterrasse. Im Hintergrund das Gebäude der Klinik.

View of the circular pond on the intermediate terrace. In the background, the clinic building.

